

115 年度「中區醫療區域輔導與醫療資源整合計畫」

醫療通譯人員培訓課程(越南語)

- 一、目的：透過基礎課程和醫療通譯類的專業課程訓練，提升醫療通譯人員之專業能力與服務品質，以協助新住民就醫過程，保障其就醫權益。
- 二、辦理日期：115 年 8 月 1 日（星期六）
115 年 8 月 8 日（星期六）（共 2 場）
- 三、辦理地點：佛教慈濟醫療財團法人台中慈濟醫院
（感恩樓/16 樓/綜合教室）
- 四、地址：臺中市潭子區聚興里豐興路一段 88 號
- 五、參加對象：對學習醫療通譯有興趣之人員、翻譯人員，且須全程參與 2 日課程。
（限 20 名，依完成第二階段資格文件審查之先後順序錄取，額滿為止）。
- 六、主辦單位：臺中市政府衛生局、佛教慈濟醫療財團法人台中慈濟醫院
- 七、報名資格：
須符合下列(一)~(三)資格條件之一，並依本簡章第八點規定完成報名程序。
 - (一) 一般條件：
 1. 年滿 18 歲持有中華民國身分證。
 2. 年滿 18 歲，曾在臺合法居留 2 年以上。
 - (二) 東南亞語：
 1. 經我國或其他國家政府核准設立之語言檢測機構或大學，所核發之語言或翻譯能力達「中級」以上程度之證明文件影本。
 2. 通曉語言之地區或國家連續居住滿 5 年以上。

(三) 學經歷：

1. 畢業於國內公立或立案之高中(職)或經教育部採認之國外高中(職)以上學歷。
2. 國內外之大專校院語文學系(科)或研究所擔任教授、副教授、助理教授或講師教授特定語文。(免語文測驗證明)
3. 具有特殊領域之專門知識或技術經驗，並具該項領域語文能力。
4. 現(曾)為法院或檢察署通譯。
5. 5年內曾擔任政府機關或機構之通譯。
6. 5年內通過新住民語文教學支援人員師資資格培訓，並取得合格教學支援人員。具第2項要件或現為法院或檢察署特約通譯者，由機關自行決定是否須參加培訓。

八、報名相關資訊

- (一) 報名時間:即日起至115年7月19日(星期日)止或依完成第二階段資格文件審查之先後順序錄取，額滿為止。
- (二) 本課程採二階段報名及資格審查方式辦理。
- (三) 完成第一階段Google報名檢核表，並不代表完成報名；須完成第二階段資格文件審查且經本局審查符合資格者，始完成報名程序。
- (四) 報名方式：

1. 第一階段: 線上資格檢核及報名

(完成Google線上報名檢核表，確認是否符合報名資格)

網址: <https://forms.gle/hf9hCicFRNimLZXf6>

2. 第2階段: 資格證明文件審查(電子郵件)

- (1) 本局將於收到第一階段報名資料後1週內完成資格審查，符合資格者將以電子郵件通知進入第二階段文件審查程序。
- (2) 僅限接獲本局電子郵件通知者，始需辦理第二階段文件繳交，並請於指定期限內以電子郵件方式，寄送符合第七點

(一)~(三)之相關證明文件供本局審查;逾期未提供或資料不完整者,視同未完成報名程序。

(3) 寄送電子郵件後,請來電確認本局是否已收到,以確保完成報名作業。

(四) 聯絡人:許小姐 04-22289111#70109

電子郵件: hbtcm00396@taichung.gov.tw

九、其他注意事項:

(一) 報名本課程者,視為同意提供個人資料供本局辦理本教育訓練相關行政作業使用。

(二) 本課程免收報名費(交通費及停車費請自理)。

(三) 為響應環保請自備環保杯。

(四) **課程開始 15 分鐘內未完成簽到者,不得補簽,該堂課視為缺課。**

(五) 本課程為 2 日完整培訓課程,參訓人員應全程參與 2 日課程,且測驗成績合格,由本局核發效期 2 年之「醫療通譯人員培訓合格證書」。有下列情形之一者,不予核發培訓合格證書:

1. 累計請假、曠課、遲到或缺課時數超過 2 小時者。
2. 未參加測驗。
3. 考試過程舞弊。
4. 測驗成績不合格者。

(六) 證書於課程結束後 1 個月內以掛號寄出,請妥善保管,遺失恕不補發。

(七) 筆試測驗請使用藍色或黑色原子筆作答,並可使用修正帶。

(八) 因故無法參訓,請務必提早告知。

十、如遇天然災害或不可抗力因素致課程延期或取消,將另行通知。

十一、未盡事宜,悉依本局相關規定辦理。

十二、佛教慈濟醫療財團法人台中慈濟醫院交通指南:

<https://taichung.tzuchi.com.tw/index.php/home/2023-02-08-02-01-16>

課程表：

8 月 1 日 (星期六)		
時間	主題	演講者
08:30~09:20	健康檢查流程常用語訓練	陳泓瑞醫師
09:30~10:20	人體構造與基礎知識	賴櫻文醫師
10:30~12:20	就醫、檢查與治療流程常用語訓練及演練	賴櫻文醫師
12:20~13:30	午 餐	
13:30~15:20	內科醫療常見用語訓練	賴櫻文醫師
15:30~17:20	外科醫療常見用語訓練	賴櫻文醫師
17:20	賦 歸	

8 月 8 日 (星期六)		
時間	主題	演講者
08:30~10:20	通譯技巧	曾金釵講師
10:30~12:20	通譯倫理	阮芳鴛講師
12:20~13:30	午 餐	
13:30~15:20	跨文化敏感議題	范懿筑講師
15:30~16:30	測驗	賴櫻文醫師
16:30	賦 歸	